

9CIRCLE[®]

9CL-70120



- ⓔN INSTRUCTION MANUAL
- ⓓE GEBRAUCHSANWEISUNG
- ⓔS MANUAL DE USUARIO
- ⓕR MANUEL D'UTILISATION
- ⓓL GEBRUIKSAANWIJZING

COOLING SYSTEM VACUUM PURGE AND REFILL KIT

1. FEATURES

- Coolant is easily refilled by creating a vacuum in the radiator.
- Eliminate airlocks during coolant refilling.
- Checks for leaks and refills in seconds.
- Provided with a universal adapter with 3 rubber rings:
35mm | 39.5mm | 44mm
- Adapter rings expand ca. 4mm when turning the rotor on adapter.

2. PRECAUTIONS



CAUTION



- Always read completely the instruction manual before working.
- Never use the tool in the areas that it is not designed for.
- Always wear eye protection that meets OSHA and ANSI Z87.1 standards.
- Always wear hand gloves when working with the tool.
- Ensure the work area has adequate lighting.
- Keep children and unauthorized persons away from the work area.
- Keep work area clean and tidy and free from unrelated materials.
- DO NOT allow untrained persons to use the kit.

3. SPECIFICATIONS

- Main body with a gauge (-1-0 Bar, -76-0 cmHg)
- A vacuum pump
- Three (3) rubber bushes (OD 35, 39.5, 44mm)
- A coolant hose

4. INSTRUCTIONS

I CREAT A VACUUM

- 1) Drain coolant from radiator.
- 2) Select a suitable-sized rubber bush, fitting it to the lower part of tool with gauge, and connect it to the radiator filler neck.
- 3) When tightening the screw on the tool the rubber bush will expand to fit securely the filler neck.
- 4) Connect the vacuum pump to the tool.
- 5) Connect the shop air to the top of the vacuum pump, as in Fig. 1.
- 6) Open the valve to create a vacuum in the cooling system.
- 7) When the gauge reading falls into the range between -0.7 to -0.8 Bar (-50 to -60 cmHg), turn off the valve.



Fig. 1

II REFILL COOLANT

- 1) Disconnect the shop air and the vacuum pump.
- 2) Connect the coolant hose to the quick coupler, as in Fig. 2
- 3) Put the hose into a container filled with pre-mixed coolant.
Make sure there is sufficient amount of coolant to be refilled into the cooling system.
- 4) Turn on the valve and the coolant would flow into the radiator. The refilling process is done when the gauge reads zero. Make sure if the coolant is refilled with an adequate amount.
- 5) Disconnect the shop air and hose. Clean all the residual coolant in the devices before storage.



Fig. 2

KÜHLSYSTEM VAKUUM ENTLER - UND BEFÜLL-KIT

1. KENNDATEN

- Einfaches Befüllen von Kühlmittel durch Erzeugen eines Vakuums im Kühlsystem.
- Verhindert das Entstehen von Luftblasen beim Befüllen.
- Kontrolle auf Lecks und Neubefüllen im Handumdrehen.
- Enthält einen Universaladapter mit drei Gummiringen:
35mm | 39.5mm | 44mm
- Die Adapterringe weiten um ca. 4 mm, wenn die Fixierschraube festgedreht wird.

2. SICHERHEITSMASSNAHMEN



VORSICHT



- Lesen Sie immer die Gebrauchshinweise vollständig durch bevor Sie beginnen.
- Verwenden Sie das Gerät nur dafür, wofür es hergestellt wurde.
- Tragen Sie eine Schutzbrille, die den Standards OSHA und ANSI Z87.1 genügt.
- Tragen immer Schutzhandschuhe, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.
- Sorgen Sie beim Arbeiten für ausreichende Beleuchtung.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Arbeitsbereich fern.
- Sorgen Sie für einen sauberen, aufgeräumten Arbeitsbereich, ohne unnötiges Material.
- Lassen Sie KEINE ungeschulten Personen mit dem Gerät arbeiten.

3. BESCHREIBUNG

- Grundkörper mit Messgerät (-1-0 Bar, -76-0 cmHg)
- Eine Vakuumpumpe
- Drei (3) Gummianschlüsse
- Ein Kühlmittelschlauch

4. ANLEITUNG

I EIN VAKUUM ERZEUGEN

- 1) Lassen Sie die Kühlflüssigkeit am Kühler ab.
- 2) Wählen Sie einen geeigneten Gummianschluss aus, bringen Sie ihn am Unterteil des Messgeräts an und stecken Sie den Gummianschluss in die Kühleröffnung.
- 3) Wenn Sie die Fixierschraube drehen, weitet sich der Gummianschluss und schließt die Kühleröffnung dicht ab.
- 4) Bringen Sie die Vakuumpumpe am Gerät an.
- 5) Verbinden Sie die Druckluft mit dem Anschluss am Oberteil der Vakuumpumpe, wie in Abb. 1.
- 6) Öffnen Sie das Ventil, um ein Vakuum im Kühlsystem zu erzeugen.
- 7) Wenn die Anzeige am Messgerät auf einen Wert zwischen -0,7 und -0,8 bar (-50 und -60 cmHg) gefallen ist, drehen Sie das Ventil zu.



Fig. 1

II KÜHLFLÜSSIGKEIT EINFÜLLEN

- 1) Entfernen Sie den Druckluftanschluss von der Vakuumpumpe.
- 2) Bringen Sie den Kühlmittelschlauch an der Schnellkupplung an, wie in Abb. 2.
- 3) Hängen Sie den Schlauch in einen Behälter mit vorgemischtem, neuen Kühlmittel. Achten Sie darauf, dass genug Kühlflüssigkeit zum Befüllen vorhanden ist.
- 4) Öffnen Sie das Ventil. Das Kühlmittel wird in den Kühler gezogen. Der Füllvorgang ist beendet, wenn das Messgerät Null anzeigt. Kontrollieren Sie, dass ausreichend Kühlmittel eingefüllt ist.
- 5) Entfernen Sie Druckluft und Kühlmittelschlauch. Entfernen Sie Kühlmittelreste aus dem Gerät, bevor Sie es zurücklegen.



Fig. 2

KIT PARA CREAR UN VACIO EN EL RADIADOR Y RELLENAR EL REFRIGERANTE

1. CARACTERISTICAS

- El refrigerante es rellenado al crear un vacío en el radiador.
- Elimina las burbujas de aire cuando se rellena el radiador.
- Revisa si hay fugas y rellena en segundos.
- Suministrado con un adaptador universal y 3 anillos de hule:
 - 35mm | 39.5mm | 44mm
- Los anillos de hule se pueden expandir aprox. 4mm cuando se mueve el rotor del adaptador principal.

2. PRECAUCIONES



PRECAUCION



- Siempre lea completamente el manual de instrucciones antes de trabajar.
- Nunca use la herramientas en áreas para las que no este diseñada.
- Siempre use gafas de protección que cumplan con los estándares OSHA y ANSI Z87.1
- Siempre ocupe guantes de trabajo cuando vaya a operar esta herramienta.
- Asegúrese que el área de trabajo tenga la iluminación adecuada.
- Mantenga a los niños y personas no autorizadas lejos del área de trabajo
- Mantenga el área de trabajo limpio y ordenado y libre de materiales no relacionados.
- NO permita a personas no entrenadas a usar este kit.

3. ESPECIFICACIONES

- Cuerpo principal con manómetro (-1 a 0 Bar, -76 a 0 cmHg)
- Tres (3) anillos de hule (diámetro externo de 35, 39.5 y 44mm)
- Una bomba de vacío
- Una manguera para el refrigerante

4. INSTRUCCIONES

I CREANDO UN VACIO

- 1) Drene el refrigerante del radiador.
- 2) Seleccione un anillo de hule del tamaño más adecuado, conéctelo a la parte inferior del cuerpo principal de la herramienta, y conéctelo la herramienta al cuello de llenado del radiador.
- 3) Cuando mueva el rotor de la herramienta, el anillo de hule se expandirá y quedara fijo en el cuello de llenado del radiador.
- 4) Conecte la bomba de vacío en el cuerpo principal.
- 5) Conecte la línea de aire en la parte superior de la bomba de vacío, como en la fig. 1
- 6) Abra la válvula para crear el vacío en el sistema de enfriamiento.
- 7) Cuando la lectura del manómetro caiga en el rango entre -0.7 a -0.8 Bar (-50 a -60 cmHg), apague la válvula.



Fig. 1

II RELLENANDO EL REFRIGERANTE

- 1) Desconecte la línea de aire y la bomba de vacío.
- 2) Conecte la manguera de refrigerante al acople como en la fig. 2
- 3) Ponga la manguera en el contenedor lleno de refrigerante pre-mezclado. Estese seguro de que tenga la cantidad necesaria de refrigerante para rellenar el sistema de enfriamiento.
- 4) Encienda la válvula y el refrigerante empezara a fluir hacia el radiador. El proceso de llenado termina cuando la lectura del manómetro llega a cero. Estese seguro de que si el refrigerante se lleno con la cantidad adecuada.
- 5) Desconecte la línea de aire y la manguera. Limpie si hay residuos de refrigerante en los artículos usados antes de guardarlos.



Fig. 2

KIT POUR LA PURGE ET LE REMPLISSAGE PAR DÉPRESSION DU CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT

1. DESCRIPTION

- Le liquide de refroidissement est facilement renouvelé en créant un vide dans le radiateur.
- Empêche la création de bulle d'air dans le système.
- Teste la présence de fuite puis remplit en quelques secondes.
- Comprend un adaptateur universel et trois anneaux en caoutchouc :
35 mm | 39.5 mm | 44 mm
- L'adaptateur gonfle de 4 mm (diamètre) en tournant le rotor sur l'adaptateur.

2. PRÉCAUTIONS D'UTILISATION



ATTENTION



- Lisez systématiquement les instructions dans leur totalité avant utilisation.
- Ne faites pas usage de l'outil dans un contexte inapproprié.
- Portez des lunettes de protection répondant aux normes OSHA et ANSI Z87.1.
- Portez toujours des gants lors de l'utilisation.
- Assurez-vous que la luminosité soit adéquate.
- Empêchez les enfants et les personnes non autorisées de s'approcher de la zone de travail.
- Maintenez la zone de travail propre et dégagée de tout objet non lié au travail en cours.
- Les personnes non formées ne doivent pas manipuler le kit.

3. SPÉCIFICATIONS

- Une pièce principale avec jauge (-1-0 Bar, -76-0 cmHg)
- Un dispositif à vide
- Trois anneaux en caoutchouc (DE 35, 39.5, 44 mm)
- Un tuyau pour liquide de refroidissement

4. INSTRUCTIONS

I CRÉATION DE VIDE

- 1) Videz le liquide de refroidissement du radiateur.
- 2) Choisissez un anneau de taille adaptée, placez-le sur la partie inférieure de la pièce principale puis connectez-le au goulot du radiateur.
- 3) En serrant le rotor sur l'outil, l'adaptateur va gonfler pour s'ajuster fermement au goulot.
- 4) Connectez le dispositif à vide sur l'outil.
- 5) Connectez une prise d'air sur le dessus du dispositif à vide, conf. Fig. 1.
- 6) Ouvrez la valve pour créer un vide dans le système de refroidissement.
- 7) Lorsque la pression atteint une valeur comprise entre -0.7 à -0.8 Bar (-50 à -60 cmHg), fermez la valve.



Fig. 1

II REMPLISSAGE DU SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT

- 1) Déconnectez la prise d'air du dispositif à vide.
- 2) Connectez le tuyau du liquide de refroidissement au raccord rapide, conf. Fig. 2.
- 3) Placez le tuyau dans un récipient rempli de liquide de refroidissement pré-mélangé. Assurez-vous qu'il y ait un montant suffisant de liquide de refroidissement.
- 4) Ouvrez la valve pour laisser le liquide s'écouler dans le radiateur. Le processus de remplissage est terminé lorsque la jauge indique zéro. Assurez-vous que le liquide soit suffisant.
- 5) Déconnectez l'installation. Nettoyez le liquide résiduel dans l'outil avant rangement.



Fig. 2

SET VOOR HET VACUÛM SPOELEN EN BIJVULLEN VAN HET KOELSYSTEEM

1. KENMERKEN

- Eenvoudig bijvullen van koelvloeistof door het creëren van een vacuüm in de radiator.
- Voorkomt luchtbellens tijdens het bijvullen van de vloeistof.
- Controleert op lekken en vult in enkele secondes bij.
- Geleverd met een universele adapter met 3 rubberen ringen:
35mm | 39.5mm | 44mm
- Adapterringen zetten ongeveer 4 mm uit wanneer u de schroef op de adapter aandraait.

2. VOORZORGSMATREGELEN



AANDACHT



- Lees altijd de gehele handleiding voordat u begint.
- Gebruik het apparaat nooit voor iets waarvoor het niet is bedoeld.
- Draag altijd oogbescherming die voldoet aan de OSHA- en ANSI Z87.1-standaarden.
- Draag altijd handschoenen wanneer u met het apparaat werkt.
- Zorg voor voldoende licht op de werkplek.
- Houd kinderen en onbevoegden weg van de werkplek.
- Houd de werkplek schoon en opgeruimd en vrij van niet-benodigde materialen.
- Laat ongetrainde personen NIET met het apparaat werken.

3. SPECIFICATIE

- Hoofdgedeelte met meter (-1-0 Bar, -76-0 cmHg)
- Een vacuümpomp
- Drie (3) rubberen ringen
- Een slang voor de koelvloeistof

4. INSTRUCTIES

I EEN VACUÛM CREËREN

- 1) Laat de koelvloeistof uit de radiator lopen.
- 2) Kies een passende rubberen ring, bevestig deze op het onderste deel van het gereedschap met de meter en verbindt het geheel met de vulopening van de radiator.
- 3) Wanneer u de schroef op het apparaat dichtdraait, zet de rubberen ring uit waardoor hij naadloos op de vulopening past
- 4) Verbind de vacuümpomp met het apparaat.
- 5) Verbind de perslucht met de bovenkant van de vacuümpomp, zoals in Figuur 1.
- 6) Open de kraan om een vacuüm te creëren in het koelsysteem.
- 7) Wanneer de meter waardes aangeeft tussen -0,7 en -0,8 Bar (-50 tot -60 cmHg), draait u de kraan dicht.



Fig. 1

II KOELVLOEISTOF BIJVULLEN

- 1) Koppel de perslucht los van de vacuümpomp.
- 2) Verbind de slang voor de koelvloeistof met de snelkoppeling, zoals in Figuur 2.
- 3) Doe de slang in de bak met voorgemengde koelvloeistof. Controleer of er genoeg koelvloeistof is om het koelsysteem bij te vullen.
- 4) Draai de kraan open en de koelvloeistof stroomt de radiator in. Het bijvulproces is klaar wanneer de meter op nul staat. Controleer of er voldoende koelvloeistof is bijgevuld.
- 5) Maak de perslucht en de slang los. Verwijder alle achtergebleven koelvloeistof van de onderdelen voordat u het apparaat opbergt.



Fig. 2

WARRANTY



It is our responsibility to provide our customers with best quality possible. Defective products due to faulty materials or workmanship shall be returned to 9 CIRCLE or its regional distributors immediately with the invoice or receipt issued upon purchasing.

It is the responsibility of the users to read carefully and completely the instruction manuals prior to using our products. Any improper or incorrect use of our products will invalidate the warranty, and 9 CIRCLE shall not be held responsible for any damage to personnel, property or equipment resulted from using the products improperly or incorrectly. Normal wear or consumable items are excluded from the warranty.

GARANTIE



Es liegt in unserer Verantwortung, unseren Kunden Produkte der best möglichen Qualität zu liefern. Produkte, die Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, sollten Sie unverzüglich an 9 CIRCLE oder Ihren regionalen Händler zurückgeben. Fügen Sie die Rechnung oder die Kaufbescheinigung bei.

Es liegt in der Verantwortlichkeit unserer Kunden die Gebrauchsanleitungen vollständig und gründlich zu lesen, bevor sie das Produkt verwenden. Bei fehlerhaftem oder unsachgemäßem Gebrauch des Produkts verfällt die Garantie und 9 CIRCLE kann nicht für Schäden an Personen oder Sachen verantwortlich gemacht werden, die durch fehlerhaften oder unsachgemäßen Gebrauch des Produkts entstehen. Normaler Verschleiß und Verbrauchsmaterialien sind von der Garantie ausgenommen.

GARANTIA



Es nuestra responsabilidad de suministrar a nuestros clientes productos con la mejor calidad posible. Productos defectuosos a causa de materiales fallados o mal proceso de manufactura deberán de ser regresados a 9 CIRCLE o a su distribuidor regional inmediatamente junto con el recibo o factura entregada en el momento de la compra.

Es la responsabilidad de los usuarios de leer detenida y completamente el manual de instrucciones antes de usar nuestros productos. Cualquier uso inapropiado o incorrecto de nuestros productos invalidara la garantía, y 9 CIRCLE no se hará responsable por cualquier daño al usuario, propiedad o equipamiento resultado por el uso inapropiado o incorrecto de los productos. Desgaste normal o productos consumibles están excluidos de la garantía.

GARANTIE



Il est de notre responsabilité de fournir à nos clients des produits de la meilleure qualité possible. Les produits défectueux dus à un défaut de matériel ou de main-d'œuvre doivent être immédiatement retournés à 9 CIRCLE ou à ses distributeurs régionaux avec la facture ou le reçu remis à l'achat.

Il est de la responsabilité de l'utilisateur de lire le manuel d'instructions dans sa totalité et avec attention avant toute utilisation de nos produits. Toute utilisation impropre ou incorrecte de nos produits viendra invalider la garantie ; et 9 CIRCLE ne sera pas tenu pour responsable de tout dommage personnel, de propriété ou d'équipement provenant d'une utilisation impropre ou incorrecte des produits. L'usure normale ainsi que les articles consommables sont exclus de la garantie.

GARANTIE



Het is onze verantwoordelijkheid om onze klanten producten te leveren van de best mogelijke kwaliteit. Producten die defect zijn als gevolg van fouten in materialen of productie moet u direct retourneren aan 9 CIRCLE of haar regionale distributeurs, samen met de factuur of het ontvangstbewijs dat u bij aankoop hebt ontvangen.

Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om zorgvuldig en volledig de handleiding te lezen voordat hij onze producten gebruikt. Bij oneigenlijk of onjuist gebruik van onze producten vervalt de garantie en is 9 CIRCLE niet verantwoordelijk voor eventuele schade aan mensen, eigendommen of apparatuur als gevolg van het onjuiste gebruik van de producten. Normale slijtage en verbruiksartikelen zijn uitgesloten van de garantie.

